



**NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO  
– PAŃSTWOWY ZAKŁAD HIGIENY  
NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH  
– NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE  
24 Chocimska Street, 00-791 Warsaw, Poland  
ZAKŁAD TWORZYW UZDROWISKOWYCH  
DEPARTMENT OF HEALTH RESORT MATERIALS**

8 Słowackiego Street, 60-823 Poznań, Poland • Phone (+48-61) 847-01-82 • Fax (+48-61) 843-4970

---

HU/53 /2008

Poznań, dnia 11.7.2008r

**Ocena**

**i kwalifikacja rodzajowa wody z ujęcia na działce Nr 177/1 w miejscowości Postęp,  
gmina Kozięglowy, wykonana na zlecenie F-my Mineral Water Production  
Sp. z o.o. Postęp, ul. Myszkowska 36, 42-350 Kozięglowy.**

Ocenę wykonano na podstawie dostarczonych dokumentów i wyników analiz, w tym:

- 1). Wypisu (Nr 256/2008) z Aktu Notarialnego – umowy przeniesienia własności i umowy sprzedaży działki nr 177/1 w Postępie – zawartej pomiędzy Agnieszką Anną Detko – sprzedającą a F-mą Mineral Water Production – Sp. z o.o. – nabywcą.
- 2). Decyzji Starosty Myszkowa OŚR.62231/10/06 udzielającej w/wym. Agnieszce Detko pozwolenia wodnoprawnego z ujęcia na działce Nr 177/1 w m. Postęp, gm. Kozięglowy.
- 3). Operatu wodnoprawnego na pobór wód podziemnych ujęcie Postęp, opracowanego w 2006r wraz z kartą otworu wiertniczego, z którego pochodzi woda oraz wynikami analizy tej wody z 2004r – uzyskanymi w Lab. B.P.i U.T.B. „Balneoprojekt” w Warszawie.
- 4). Wyników badań mikrobiologicznych wody z ujęcia (niepełnych) uzyskanych w Lab. PSSE w Zawierciu (dane z 15.4.2008r i 11.6.2008r)  
oraz wyników aktualnych badań fizyko-chemicznych wody z ujęcia, uzyskanych w Lab. Zakładu Tworzyw Uzdrowiskowych NIZP-PZH (w zał.) dla prób pobranych w dniu 24.6.2008r.

Z danych opisanych w dostarczonych materiałach wynika, że otwór na działce 177/1 i współrzędnych geograficznych:  $\gamma = 19^{\circ}15'58''$  dł.wsch. i  $\lambda = 50^{\circ}35'10''$  szer.płn. został wykonany w 1995r do głębokości 80,0 m.

---

Wielkość poboru wody z tego otworu określona w decyzji Starosty Myszkowa wynosi:  $Q_{\max} = 10,0 \text{ m}^3/\text{h}$  przy depresji  $S = 1 \text{ m}$ .

W jego profilu litologicznym stwierdzono: do 4,5 m piasek, a następnie glinę piaszczystą i pylastą (6,5-9,0m) oraz ility w przedziale 9,0 -51,5 m. Poniżej występują już wyłącznie wapienie szaro-kremowe.

Rodzaj utworów w profilu tego otworu, zwłaszcza warstwa glin i iltów chronią eksploatowany zasób wody od zanieczyszczeń zewnętrznych. Potwierdzają to wyniki badań mikrobiologicznych. Nie stwierdza się bakterii wskazujących na zanieczyszczenie wody jak również analizy chemicznej. Zarówno w badaniach wykonanych w 2004r jak też aktualnych, stwierdzono zawartość związków azotowych (azotany, azotyny) tylko w granicach ich oznaczalności. Nie stwierdzono metali i związków organicznych w stężeniach uznanych za potencjalnie szkodliwe dla zdrowia.

W wodzie tej oznaczono  $518,0 \text{ mg/dm}^3$  rozpuszczonych składników mineralnych, głównie wodorowęglany wapnia i magnezu. Woda ta charakteryzuje się niską zawartością sodu ( $< 20 \text{ mg/dm}^3$ ).

Woda z ujęcia Postęp w m. Postęp spełnia zatem wymagania określone w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 29.04.2004r (Dz. U. Nr 120 poz.1256) oraz z dnia 17.12.2004r (Dz. U. Nr 276 poz. 2738) dla naturalnych wód mineralnych z niską zawartością sodu - przydatnych do rozlewania w opakowania jednostkowe.

Równocześnie zgodnie z cyt. Rozporządzeniem zaleca się: wykonanie pomiaru radionuklidów oraz badań mikrobiologicznych w zakresie podanym w par.5. ust. 3 tego Rozporządzenia.

W nadesłanym projekcie etykiety brak wielu informacji, w tym: najważniejszych danych, tj. miejsca wydobycia wody (nazwa ujęcia, miejscowość). W znakowaniu wody na etykietce muszą być uwzględnione wszystkie wymagania określone w par.par. 17-19 Rozp. Min. Zdrowia z 29.4.2004r.

LABORATORIUM  
ANALIZ  
Mikrobiologicznych i Chemicznych



**NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO  
– PAŃSTWOWY ZAKŁAD HIGIENY**

**NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH  
– NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE**

24 Chocimska Street, 00-791 Warsaw, Poland

**ZAKŁAD TWORZYW UZDROWISKOWYCH  
DEPARTMENT OF HEALTH RESORT MATERIALS**

8 Słowackiego Street, 60-823 Poznań, Poland • Phone (+48-61) 847-01-82 • Fax (+48-61) 843-4970

HU-53 /08

Poznań, dnia 07.07.2008 r.

**WYNIKI ANALIZY CHEMICZNO - FIZYCZNEJ WODY**

Miejscowość..... POSTĘP  
Gmina.....Koziegłowy  
Województwo.....śląskie  
Nazwa producenta..... **MINERAL WATER PRODUCTION** sp. z o.o.  
Postęp, ul. Myszkowska 36, 42-350 Koziegłowy, woj. śląskie  
Rodzaj ujęcia.....odwiert Nazwa.....POSTĘP NR 1 na działce 177/1  
Nazwa handlowa wody.....-.....  
Głębokość otworu.....-.....m p.p.t. Wydajność .....-..... m<sup>3</sup>/h  
Data pobrania próby do badań..... 25.06.2008 r.  
Przez.....Przedstawiciela P. S. S. E.  
Miejsce poboru wody.....ujęcie – **woda surowa**  
Temperatura wody przy ujęciu.....nie podano

**I. Badania ogólne i sensoryczne:**

1. Barwa (mg Pt)	0
2. Mętność (mg)	-
3. Zapach	bez obcego zapachu
4. Odczyn wody (pH)	7,30
5. Twardość ogólna (mg/l CaCO <sub>3</sub> )	300
6. Utlenialność (ChZT – mg O <sub>2</sub> /l)	1,8
7. Przewodność elektryczna (S/cm)	0,651 x 10 <sup>-3</sup>

## II. Badania szczegółowe:

W 1 dm<sup>3</sup> wody oznaczono:

<u>KATIONY</u>	mg/dm <sup>3</sup>	mwale	mwal %
amonowy NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	< 0,05	-	-
litowy Li <sup>+</sup>	< 0,01	-	-
sodowy Na <sup>+</sup>	10,83	0,47	6,86
potasowy K <sup>+</sup>	2,83	0,07	1,02
wapniowy Ca <sup>2+</sup>	71,14	3,55	51,82
magnezowy Mg <sup>2+</sup>	33,42	2,75	40,14
żelazowy Fe <sup>2+/3+</sup>	0,20	0,01	0,16
strontowy Sr <sup>2+</sup>	-	-	-
barowy Ba <sup>2+</sup>	< 0,10	-	-
manganawy Mn <sup>2+</sup>	0,02	0,00	-
glinowy Al <sup>3+</sup>	< 0,01	-	-
miedziowy Cu <sup>2+</sup>	< 0,01	-	-
niklawy Ni <sup>2+</sup>	< 0,01	-	-
cynkowy Zn <sup>2+</sup>	< 0,01	-	-
kadmowy Cd <sup>2+</sup>	< 0,003	-	-
ołowiawy Pb <sup>2+</sup>	< 0,01	-	-
chromowy Cr <sup>3+/6+</sup>	< 0,01	-	-
rtęciowy Hg <sup>2+</sup>	< 0,001	-	-
selenowy Se <sup>2+</sup>	< 0,01	-	-
arsenawy As <sup>3+/5+</sup>	< 0,01	-	-
antymonowy Sb <sup>3+/5+</sup>	< 0,005	-	-
	<b><u>118,44</u></b>	<b><u>6,85</u></b>	<b><u>100 %</u></b>

<u>ANIONY</u>	mg/dm <sup>3</sup>	mwale	mwal %
fluorkowy F <sup>-</sup>	0,36	0,02	0,30
chlorkowy Cl <sup>-</sup>	10,30	0,29	4,24
bromkowy Br <sup>-</sup>	< 0,05	-	-
jodkowy J <sup>-</sup>	< 0,02	-	-
wodorowęglanowy HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	331,90	5,44	79,65
węglanowy CO <sub>3</sub> <sup>2-</sup>	-	-	-
siarczanowy SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	52,05	1,08	15,81
azotynowy NO <sub>2</sub> <sup>-</sup>	< 0,005	-	-
azotanowy NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	< 0,20	-	-
wodorofosforanowy HPO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	-	-	-
cyjankowy CN <sup>-</sup>	< 0,01	-	-
siarczkowy S <sup>2-</sup>	< 0,05	-	-
	<b><u>394,61</u></b>	<b><u>6,83</u></b>	<b><u>100 %</u></b>

**SKŁADNIKI NIEZDYSOCJOWANE**

	mg/dm <sup>3</sup>
kwask metaborowy HBO <sub>2</sub>	< 0,50
kwask metakrzemowy H <sub>2</sub> SiO <sub>3</sub>	5,89
dwutlenek węgla CO <sub>2</sub>	-
siarkowodór H <sub>2</sub> S	-

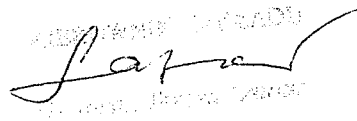
**SUMA OZNACZONYCH SKŁADNIKÓW: 518,94 mg/dm<sup>3</sup>**

HU-53/08

### III. Badanie zanieczyszczeń organicznych

	mg/dm <sup>3</sup>
fenole	nie stwierdzono
detergenty anionowe	nie stwierdzono
DDT i jego metabolity	nie stwierdzono
substancje ekstrahujące się eterem naftowym	nie stwierdzono
	ng/dm <sup>3</sup>
wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (WWA)	
fluoranten	10
benzo(a)piren	nie stwierdzono
benzo(k)fluoranten	nie stwierdzono
benzo(b)fluoranten	2
benzo(g, h, i)perylene	nie stwierdzono
indeno(c, d)piren	nie stwierdzono

Błąd względny analizy:	0,1 %
Dopuszczalny błąd względny analizy:	± 5,0 %

  
 LABORATORIUM ZTU PZH  
 ul. Jana Pawła II 100/101

Podane wyniki odnoszą się wyłącznie do badanej próbki.

Bez pisemnej zgody Laboratorium ZTU PZH wyniki analizy nie mogą być powielane inaczej, jak tylko w całości.

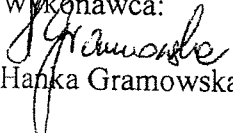
Wyniki analizy zostały sporządzone w 2 egzemplarzach, z czego jeden egzemplarz otrzymuje Klient, a drugi egzemplarz pozostaje w Laboratorium ZTU.

Klient ma prawo do złożenia reklamacji na piśmie w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszych wyników analizy.

HU-53/08

**ANALIZA wody**  
**POSTĘP - Koziegłowy**  
**lipiec 2008 r.**

Miejsce pobrania próbki Nr analizy			uj. nr 1			
Data pobrania próbki						
Cyjanki	wolne	mg CN/l	n.w.			
	ogólne	mg CN/l	n.w.			
Detergenty	Fenole	mg/l				
	anionowe	mg/l				
	kationowe	mg/l				
	Fl	ng/l	10			
	B(a)P	ng/l	n.w.			
	B(b)F	ng/l	2			
	B(k)F	ng/l	n.w.			
	IP	ng/l	n.w.			
	B(ghi)P	ng/l	n.w.			
	Przewodnictwo	$\mu$ S/cm				
	OWO	mg C/l				
DDT	DDD, DDE	mg/l	n.w.			
	DMDT	mg/l	n.w.			
	gamma HCH	mg/l	n.w.			
Substancje się eterem	ekstrahujące	mg/l				
	naftowym					

Wykonawca:  
  
Hanka Gramowska